

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



CE

MINI-BACKOFEN

Mini tafel oven • Mini-four grillepain • Mini Forno
Mini forno de mesa • Mini oven • Mały opiekacz
Minisütő • Міні - піч • Настольная мини-печь • فرن الطاولة الصغير

MB 3463

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	8
Garantie	Seite	8
Entsorgung	Seite	9

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual	Page	30
Technical Data	Page	33
Disposal	Page	34

NEDERLANDS

Inhoud

Locatie van bedieningselementen	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	10
Technische gegevens	Pagina	14
Verwijdering	Pagina	14

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	35
Dane techniczne	Strona	39
Ogólne warunki gwarancji	Strona	39
Uswanie	Strona	39

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi	Page	15
Données techniques	Page	19
Élimination	Page	19

MAGYARUL

Tartalom

A Kezelőszervek Elhelyezkedése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	40
Műszaki adatok	Oldal	43
Hulladékkezelés	Oldal	44

ESPAÑOL

Índice

Ubicación de los controles	Página	3
Instrucciones de servicio	Página	20
Datos técnicos	Página	24
Eliminación	Página	24

УКРАЇНСЬКА

Зміст

Розташування органів керування	сторінка	3
Інструкція з експлуатації	сторінка	45
Технічні параметри	сторінка	49

ITALIANO

Indice

Posizione dei comandi	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	25
Dati tecnici	Pagina	29
Smaltimento	Pagina	29

РУССКИЙ

Содержание

Расположение элементов	стр.	3
Руководство по эксплуатации	стр.	50
Технические данные	стр.	54

العربية

المحتويات

3 مخطط المكونات	صفحة	3
58 دليل التعليمات	صفحة	58
55 المعلومات التقنية	صفحة	55

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JEZYK POLSKI

MAGYARUL

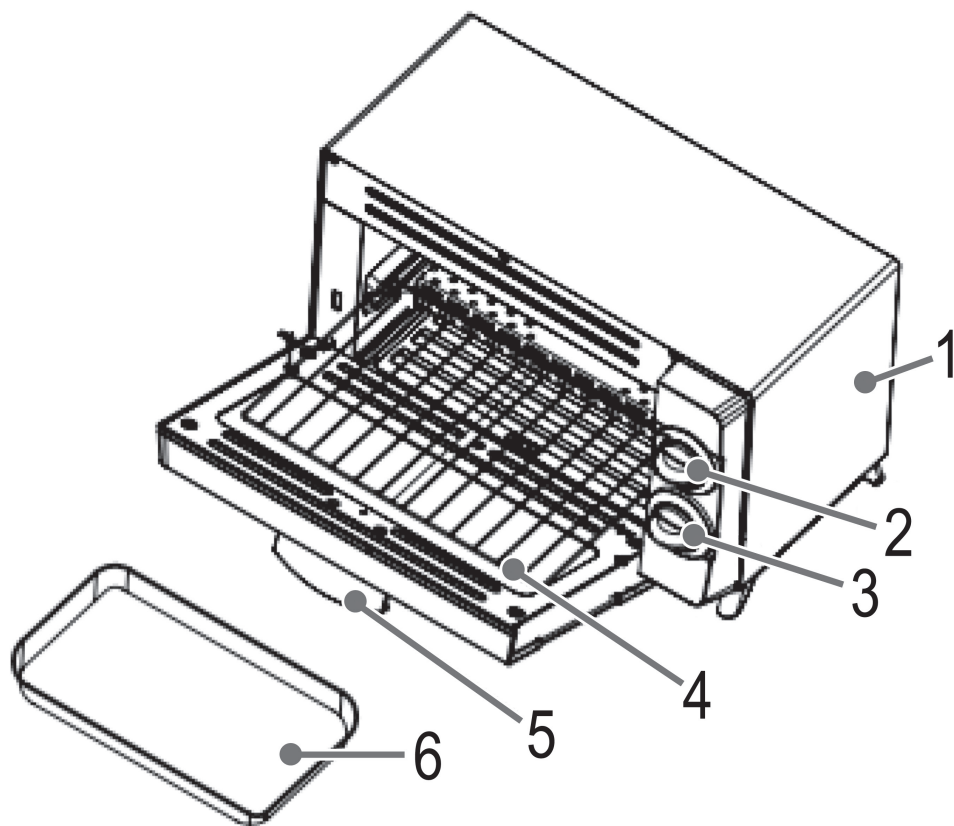
УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Ubicación de los controles • Posizione dei comandi • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A Kezelőszervek Elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов • مخطط المكونات



Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные требования безопасности для этого прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность!

Риск получения ожога!

Во время и после работы температура открытой поверхности может быть очень высокой.

- Не дотрагивайтесь до горячих частей прибора.
- Прикасайтесь к прибору только за ручку или нажимайте на переключатели. При необходимости используйте прихватки.
- Дайте прибору остыть, прежде чем Вы будете его мыть и убирать.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При эксплуатации прибора не пользуйтесь выносным выключателем с часовым механизмом или отдельной телемеханической системой.
- Всегда следите за прибором во время эксплуатации. Сухой хлеб может загореться внутри прибора!
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Это устройство может использоваться **детьми** с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными и умственными способностями, а также людьми без опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании устройства безопасным образом и понимают возможные угрозы.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.

ВНИМАНИЕ:

- Убедитесь, что силовой кабель не соприкасается с горячими частями прибора.
- Запрещается размещать прибор рядом с легко воспламеняемыми предметами, такими как шторы или деревянные детали.

ВНИМАНИЕ:

- Установите прибор на ровной жаростойкой поверхности.
- Установите прибор задней стороной к стене.
- Запрещается перемещать прибор во время эксплуатации.
- Когда прибор не эксплуатируется, убедитесь, что оба переключателя находятся в положении “OFF” (Выкл.).

Обзор компонентов

- 1 Корпус
- 2 Функциональный переключатель
- 3 Таймер
- 4 Решетка гриля
- 5 Ручка дверцы
- 6 Противень для пиццы

Не показан: Поддон для сбора крошек

Символы на переключателях

Переключатель функций

-  Выключение
-  Нагрев сверху
-  Нагрев снизу
-  Нагрев сверху и снизу

Таймер

- OFF-0 Выключение
- 1 ... 15 Минуты

Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите упаковочный материал, то есть полимерную пленку, наполнитель, хомуты для кабелей и картонную упаковку.
3. Проверьте наличие всех деталей в коробке.
4. Во избежание опасности проверьте прибор на предмет каких-либо повреждений при транспортировке.

ПРИМЕЧАНИЯ:

На приборе может оставаться пыль или производственные остатки. Рекомендуем очистить прибор, как описано в разделе “Чистка”.

Инструкции по эксплуатации

Перед первым использованием

На нагревательном элементе имеется защитный слой. Для удаления защитного слоя дайте прибору поработать в

течение 10 минут без содержимого. Установите переключатель функций в режим “Нагрев сверху и снизу”.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой процедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.

Подключение к сети

1. Убедитесь, что оба переключателя находятся в положении “OFF”.
2. Проверьте, соответствует ли сетевое напряжение номинальному напряжению прибора. Информация об этом содержится на типовой табличке.
3. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями.

Включение / выключение

- Переключатели используются для включения и выключения прибора.
- Сразу после выбора режима нагрева с помощью переключателя функций и включения таймера, начнется процесс нагрева. И наоборот: сразу после установки таймера и включения режима нагрева, начнется процесс нагрева.
- По окончании установленного времени раздается звуковой сигнал. Прибор останавливается автоматически. В течение нескольких минут вы можете слышать тиканье таймера.
- Если вам необходимо приостановить процесс нагрева до окончания установленного времени, поворачивайте таймер против часовой стрелки, пока не раздастся сигнал.
- Если вы хотите закончить работать с прибором, установите переключатель функций в положение “OFF”. Вытащите вилку из розетки.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Таймер можно также использовать в любое время, не подключая к электросети.

Общая информация об использовании

- Используйте противень для пиццы или для мяса.
- Если вы хотите использовать другую посуду, убедитесь, что она жаропрочная.
- Решетка для гриля подходит для приготовления тостов.
- Для приготовления продуктов менее, чем за 5 минут, мы рекомендуем предварительно разогреть духовку в течение 3 минут.
- При установке таймера на 3 минуты и менее сначала переведите таймер на 10 минут, а затем установите на 3 минуты.

Эксплуатация / порядок работы

1. Убедитесь, что оба переключателя установлены в положение "OFF".
2. Включите прибор в розетку, имеющую заземление.
3. Откройте дверцу и поместите поддон в духовку.
4. Закройте дверцу.
5. Для выбора желаемого типа нагрева используйте переключатель функций.
6. Установите желаемое время приготовления на таймере. В качестве руководства можете воспользоваться таблицей.
7. Сразу после выключения духовки вы можете открыть дверцу и вытащить посуду с помощью прихваток.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Остерегайтесь ожогов!

- Запрещается прикасаться к горячим частям духовки.
- Прикасаться к прибору только за ручку или нажимайте на переключатели.

8. Убедитесь, что оба переключателя находятся в положении "OFF".
9. Вытащите вилку из розетки.
10. Прежде чем приступить к очистке прибора, дайте ему остынуть!

Рекомендуемое время поджаривания

Продукт	Количество/Штуки	Время приготовления	Тип нагрева
Сэндвич	2 – 3	2 – 3 минуты	Нагрев сверху и снизу
Тост	2 - 3 куса	2 – 3 минуты	Нагрев сверху и снизу
Бекон	4 полоски	5 – 10 минут с одной стороны	Нагрев сверху
Ломтики ветчины	3 - 4 куса	7 – 12 минут с одной стороны	Нагрев сверху
Гамбургер	2 – 3 куса	8 – 10 минут с одной стороны	Нагрев сверху
Свинные отбивные	2	12 – 14 минут с одной стороны	Нагрев сверху

Продукт	Количество/Штуки	Время приготовления	Тип нагрева
Филе рыбы	1 - 2 куса	10 – 12 минут с одной стороны	Нагрев сверху
Сосиски / Хот-доги	3 – 4	10 – 12 минут с одной стороны	Нагрев сверху
Бифштекс	2 куса (прим. 2 см толщиной)	12 – 14 минут с одной стороны	Нагрев сверху
Телячьи отбивные	2 – 3	11 – 14 минут с одной стороны	Нагрев сверху
Цыпленок	1 половинка	15 – 20 минут с одной стороны	Нагрев сверху

Указанное время является рекомендуемым и может варьироваться в зависимости от обстоятельств.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Не погружайте прибор в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.

Противень для пиццы

1. Вытащите противень для пиццы изнутри.
2. Вымойте противень горячей водой с использованием мягкого моющего средства.
3. Прежде чем установить на место, высушите противень.

Поддон для крошек

Поддон для крошек находится в нижней части прибора.

1. Наклоните слегка прибор назад.
2. Нажмите на ручку поддона, чтобы открыть его со щелчком. Этот поддон не вытаскивается!
3. Протрите поддон тряпочкой.
4. Прикрепите поддон на место.

Внутренняя часть

ВНИМАНИЕ:

Запрещается использовать любой аэрозоль для духовки! В процессе может быть поврежден кварцевый нагреватель.

Поддерживайте внутреннюю часть духовки в чистоте.

1. Брызги и остатки пищи на стенках духовки и на решетке можно удалить с помощью влажной тряпки, добавив жидкость для мытья посуды.
2. Протереть насухо полотенцем.

Базовый блок



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не допускайте попадания воды в прибор!

- По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.

Хранение

- Очистите прибор, как описано выше и дайте ему просохнуть.
- Мы рекомендуем хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не планируете его использовать длительное время.
- Всегда храните прибор подальше от детей в хорошо проветриваемом и сухом месте.

Технические данные

Модель: MB 3463

Электропитание: 220 - 240 В~, 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 800 ватт

Класс защиты: I

Вес нетто: примерно 2,75 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.



GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •
نامض قعاط ب

MB 3463

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця згідно з заявленим гарантійним правилам • نامض لایا یی پل آق قو آروش 24 قءم ل نامض

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampilă furnizorului, semnătură • Дата на покупката, печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
ای قءم لایا یی پل آق قو آروش 24 قءم ل نامض



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>